

## СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ «СЕМЬЯ» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: СТРУКТУРА И ЗНАЧЕНИЕ

Н.Л. Дружина, А.В. Шаколо  
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова

Публицистические контексты представляют собой репрезентативный материал для анализа семантического поля (далее СП), ядром которого является культурно маркированное понятие «семья». В масс-медиа находят отражение трансформации общественной жизни, поэтому здесь можно проследить, как изменяются и закрепляются в речи значения слова, как расширяется его семантическая структура [1]. Семантическая структура слова обладает лишь относительной устойчивостью, поскольку «значение слова способно варьироваться...» [2, с. 100].

Обозначенный факт представился нам достаточным обоснованием для проведения исследования, *цель* которого заключалась в *изучении на материале электронных медиаизданий особенностей структуры и семантики семантического поля «семья» в английском языке.*

**Материал и методы.** В качестве фактического материала исследования были использованы электронные публикации из следующих источников: «The Times» и «The Guardian» (более 1300 употреблений существительного *family* / *семья* за 2020–2025 гг.).

Методологию работы составили общенаучные методы анализа, систематизации и обобщения, а также специальные методы: сравнительно-сопоставительный и лексико-семантический анализ, а также элементы статистической обработки данных.

**Результаты и их обсуждение.** В нашей работе полевому анализу подвергнуты лексико-семантические варианты 1–2 (далее ЛСВ), поскольку они являются наиболее частотными и разносторонне представленными в общем числе контекстов: 1) *parents and their children* / *родители и их дети*; 2) *people related by blood or marriage* / *люди, связанные кровным родством или браком*. Ядро семантического поля формирует микрополе «брачно-семейная общность», которое состоит из двух лексико-семантических групп (далее ЛСГ) *традиционная семья* и *нестандартная семья*.

*Традиционная семья* / *traditional family* – это: «*The traditional family is a married couple, 2-4 children and a dog*» / Традиционная семья – это супружеская пара, 2-4 ребенка и собака (11.06.2023, The Times). ЛСГ *традиционная семья* состоит из следующих микропарадигм: *nuclear family* / *нуклеарная семья*, *extended family* / *расширенная семья*.

*Nuclear family* / *нуклеарная семья* – это основной тип семьи, состоящей из супружеской пары и их детей: «*...the nuclear family is a modern and isolated construct, consisting of parents and their children*» / Нуклеарная семья – это современный и автономный конструкт, состоящий из родителей и их детей (18.01.2023, The Guardian). Контекстуальные синонимы – *conjugal family* / *супружеская семья*, *elementary family* / *базовая семья*, *two-parent family* / *семья с двумя родителями*, *two-parent household* / *семейство с двумя родителями*, *full-blood family* / *кровная семья*.

*Extended family* / *расширенная семья* охватывает широкую сеть родственников: «*the extended family is our Family, which includes my wife's parents, brothers, their partners and other relatives*» / Расширенная семья – наша семья, в которую входят родители моей жены, братья, их партнеры и другие родственники (23.03.2024, The Times). Контекстуальными синонимами могут быть *binuclear family* / *бинуклеарная семья*, *multifamily* / *многосемейная семья*, *joint family* / «совместная» семья.

К ЛСГ *нестандартная семья* относятся следующие микропарадигмы: *single-parent family* / *неполная семья*, *adoptive family* / *приемная семья*, *blended family* /

смешанная семья, *common-law marriage* / гражданский брак, *childless family* / бездетная семья.

*Single-parent family* / неполная семья – семья, где один из родителей вынужден взять на себя все обязанности, в том числе и воспитание детей. В газетах часто акцентируются проблемы, возникающие в такой семье: «*If single parenting is hard, solo parenting – is incredibly tough*» / «Если быть родителем-одиночкой тяжело, то соло-родительство – это невероятно трудно» (11.08.2022, The Guardian). *Single parenting* (родитель-одиночка) – обычно подразумевает статус (развод или воспитание ребенка без партнера), но часто предполагает наличие второго родителя «в доступе» (алименты, встречи по выходным). *Solo parenting* (соло-родительство) – современный термин для ситуаций, когда один родитель несет 100% ответственности без какой-либо поддержки (второй родитель отсутствует полностью, находится в длительной командировке или на службе).

В качестве синонимов выступают *lone-parent household* / семья с одним родителем, *single-parent household* / семейство с одним родителем, *single parenthood* / воспитание одним родителем, *one-parent family* / семья с одним родителем, *at risk families* / семья группы риска.

*Adoptive family* / приемная семья – семья, где родители усыновили ребенка: «...*he would prefer to stay with his adoptive family, who have raised him*» / ...он предпочел бы остаться в своей приемной семье, которая вырастила его (07.12.2021, The Times). Контекстуальные синонимы – *foster family* / приемная семья, *stepfamily* / приемная семья, *stepparenting* / приемные родители, *temporary family* / временная семья, *non-biological family members* / не биологические члены семьи, *one-time family* / временная семья.

*Blended family* / смешанная семья – семья, где родители и дети из предыдущих отношений формируют новую семейную ячейку, то есть происходит слияние семей: «*An estimated one in three families in the UK are “blended”, meaning they have a combination of parents, new partners and children from different relationships*» / Примерно каждая третья семья в Великобритании является «смешанной», то есть в ней есть родители, новые партнеры и дети от разных отношений (17.09.2021, The Guardian). Синонимы – *patched-up family* / пэчворк семья, *second family* / вторая семья.

*Common-law marriage* / гражданский брак описывает семейный статус, когда пары без официального бракосочетания юридически признаны как партнеры, зарегистрировавшие свои отношения гражданским браком: «...*they believed cohabiting couples enjoyed the status of a so-called common law marriage...*» / Они считали, что сожители имеют статус так называемого гражданского брака (09.03.2025, The Times). Контекстуальными синонимами выступают: *cohabitation* / сожительство, *living together* / совместное проживание, *de facto relationship* / гражданский брак, *civil union* / гражданский союз, *domestic partnership* / гражданское партнерство, *non-legal marriage* / незарегистрированный брак.

*Childless family* / бездетная семья: «...*great happiness to a desperate childless couple*» / ...огромное счастье отчаявшейся бездетной паре (25.07.2023, The Times). Синонимичные единицы – *childfree family* и др.

Центр СП формирует микрополе «родство», которое состоит из ЛСГ *кровное родство* и ЛСГ *некровное родство*. К ЛСГ *кровное родство* относятся следующие лексические единицы (далее ЛЕ): *father* / отец, *mother* / мать, *son* / сын, *daughter* / дочь, *brother* / брат, *sister* / сестра, *twins* / близнецы, *siblings* / братья и сестры, *cousins* / кузены, *cousin* / кузен, *aunt* / тетя, *uncle* / дядя, *nephew* / племянник, *niece* / племянница, *grandfather* / дедушка, *grandmother* / бабушка, *grandparents* / бабушка и дедушка, *grandson* / внук, *granddaughter* / внучка, *grandchildren* / внуки.

В ЛСГ некровное родство включаются следующие ЛЕ: *wife* / жена, *husband* / муж, *in-laws* / родственники, *mother-in-law* / свекровь, теща, *father-in-law* / свекор, тесть, *brother-in-law* / деверь, шурин, *sister-in-law* / золовка, *daughter-in-law* / невестка, *son-in-law* / зять, *stepmother* / мачеха, *stepfather* / отчим, *stepson* / пасынок, *stepdaughter* / падчерица, *stepsister* / сводная сестра, *stepbrother* / сводный брат, *half-sister* / единокровная сестра, *half-brother* / единокровный брат, *half-siblings* / единокровный брат или сестра.

К периферии СП *family* / семья относится обширный лексический пласт, который можно разделить на следующие тематические группы: 1) эмоции и чувственное восприятие – *love* / любовь, *support* / поддержка, *caring/care* / забота, *loyalty* / верность, *proudness* / гордость, *compassion* / сочувствие, *trust* / доверие, *happiness* / счастье, *sadness* / грусть; 2) семейная связь – *unity* / единство, *connection* / связь, *relationships* / отношения, *blood ties* / кровная связь, *memories* / воспоминания, *bond* / связь; 4) характеристика семьи – *big* / большая, *healthy* / здоровая, *poor* / бедная, *needy* / нуждающаяся, *rich* / богатая, *well-loved* / любимая, *immediate* / состоятельная, *wealthy* / обеспеченная, *low-income* / малообеспеченная, *supportive* / благополучная, *royal* / королевская и др.

Периферийную область также формируют следующие ЛЕ: 1) метафоры – *money* / деньги, *sacrifice* / жертва, *secure place* / безопасное место, *heaven* / рай и др.; 2) фразеологизмы и устойчивые словосочетания – *head of the family* / глава семьи, *to run in the family* / это семейное, *family man* / семьянин, *to be like one of the family* / быть как член семьи, *family member* / член семьи, *family ties* / семейные связи, *family values* / семейные ценности, *family status* / семейный статус, *family tradition* / семейная традиция, *family role* / семейная роль, *family lifestyle* / семейный образ жизни, *family life* / семейная жизнь, *black sheep of the family* / паршивая овца или белая ворона (в семье) и др.

**Заключение.** Таким образом, ЛСП *family* / семья в английском языке (186 единиц) имеет иерархическую структурную организацию: ядро – микрополе «брачно-семейная общность» (64 ЛЕ; 34,4%), центр – микрополе «родство» (48 ЛЕ; 25,8%), 3) периферию составляет комплекс метафор, фразеологизмов, устойчивых единиц и др. (74 ЛЕ; 39,8 %). Содержательное наполнение понятия «семья» не статично, оно меняется, и наиболее активно эти изменения отражаются в средствах массовой информации.

1. Дружина, Н. Л. Микрополе «родство, родственники» как часть семантического поля «семья» (на материале немецкого языка) / Н. Л. Дружина // Ученые записки УО «ВГУ имени П. М. Машерова», 2023. – Т. 38. – С. 66–69.

2. Никитин, М. В. О семантике метафоры / М. В. Никитин // Вopr. языкознания. – 1979. – № 1. – С. 91–102.

## ЛІНГВАКАНЦЭПТ «НАВУКА» Ў ЛІТАРАТУРНАЙ АФАРЫСТЫЦЫ БЕЛАРУСАЎ: ЭТНАКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦЫФІКА

В.Э. Зіманскі  
Віцебск, ВДУ імя П.М. Машэрава

Антрапацэнтрычная, функцыянальная навуковая парадыгма гуманітарных ведаў, што прыйшла на змену сістэмна-структурнай, вярнула чалавека ў цэнтр светабудовы, змяніла вектар даследчыцкай цікавасці вучоных і садзейнічала больш актыўнаму выкарыстанню паняцця “канцэпт”. Канцэпт можна трактаваць як “адзінку калектыўных ведаў, якая скіроўвае да найвышэйшых духоўных сутнасцей, мае моўнае выражэнне і пазначана этнакультурнай спецыфікай” [1, с. 51-52]; як “культурна адзначаны вербалізаваны сэнс, які прадстаўлены ў плане выражэння цэлым шэрагам сваіх моўных рэалізацый, што ўтвараюць адпаведную лексіка-семантычную парадыгму; адзінку